



Tüm ebeveynlere

Çok dilli bölgelerdeki kreşlerin tüm çocukların okula başlamadan önce dili iyi öğrenmelerine nasıl katkıda bulunabileceğini inceleyecek olan Dil Becerisi 1-6 (Språksterk 1-6) Oslo Üniversitesi tarafından yönetilecek olan bir bilimsel araştırma projesidir.

Bu proje, Norveç Bilimsel Araştırma Kurulu ve Oslo Belediyesi tarafından finanse edilmektedir.

Çocuğunuzun bu araştırma projesine katılmasını isteyip istemediğinizi öğrenmek için sizinle temasa geçmiş bulunuyoruz.

Bir sonraki sayfada araştırma hakkında ayrıntılı bilgi yer almaktadır. Bu yazıda çok fazla bilgi verildiğini ve araştırmacılarla direk konuşmanın daha iyi sonuçlar verdiğini bilincindeyiz. O nedenle, merak ettiğiniz bir şey olursa bizimle temasa geçebilirsiniz.

Çocuklarının katılmasına evet cevabı veren tüm anne-babalar araştırmanın sonuç bulguları hakkında bizden bilgi alacaktır.

Covid-19 nedeniyle zaman planlamasında değişiklikler olabileceğini belirtmek isteriz. O takdirde size bilgi verilecektir.

Saygılarımızla

Veslemøy Rydland
Profesör/proje başkanı
Pedagoji Enstitüsü
Oslo Üniversitesi
veslemoy.rydland@iped.uio.no
Proje telefonu: 465 03 873

Ratib Lekhal
Doçent/proje başkanı
Pedagoji Enstitüsü
Oslo Üniversitesi
ratib.lekhal@iped.uio.no

Dil Becerisi 1-6 (Språksterk 1-6) bilimsel araştırma projesine katılmak ister misiniz?

Amaç

Dil Becerisi 1-6 projesiyle Oslo Üniversitesi Pedagoji Enstitüsü ve Doğa Bilimleri Merkezi'ne bağlı araştırmacılar, kreş çalışanları çocukların dil öğrenimini nasıl destekleyebilecekleriyle alakalı daha fazla bilgi edinmek istemektedir. Bu proje, Oslo'da beş ilçenin kreş yönetimi ve Pedagojik-Psikolojik Hizmetler'in iş birliğiyle hazırlanmıştır.

Proje sırasında hem kreş çalışanları hem de kreşe giden çocuklar hakkında bilgi edineceğiz. Bu projeye edinilecek bilgi kreşlere yarayacak daha iyi bir Dil Becerisi modeli geliştirmek için kullanılacaktır. Daha sonra proje katılımcı ilçeler ve Pedagojik-Psikolojik Hizmetler'in iş birliğiyle devam ettirilecektir.

O nedenle proje iki aşamaya ayrılmıştır:

İlk aşamada katılımcı kreşler gelişigüzel iki gruba bölünecektir: A Grubu ve B Grubu. Bu gruplar, 2021 sonbaharından 2023 ilkbaharına kadar olan iki senelik süreçte personele verilecek desteğe ilişkin iki ayrı model deneyeceklerdir.

A Grubu: Bu grupta yer alan kreşlerin çalışanları çeşitli kurslara katılacak ve personelin çocuklarla olan ilişki uyumu kendi bölümlerinde gözlemlenecektir. Gözlemlerden yola çıkılarak, çalışanlara hangi alanlarda bölümlerinin iyi çalıştığı ve hangi alanlarda daha güçlenmeleri gerektiği hakkında Pedagojik-Psikolojik Hizmetler tarafından bilgi verilecektir.

B Grubu: Bu kreşlerin çalışanları da A Grubu için tanımlananların aynısını yapacaktır. Buna ek olarak Pedagojik-Psikolojik Hizmetler ve Doğa Bilimleri Merkezi'nden rehberlerin desteğiyle çocuklarla oyun ve kitaplar üzerine sohbetler gibi faaliyetler deneyeceklerdir.

İkinci aşamada A Grubu ve B Grubu'nda yer alan kreşlerin hepsine, personeli desteklemeye ve anne-babalarla iş birliğine yönelik daha olgun bir model üzerinden çalışmalarını imkânı sunulacaktır. Bu aşamayı 2023 sonbaharından 2024 ilkbaharına kadar bir yıl süreyle izleyeceğiz.

Kreşte çalışan personel size hangi grupta olduklarıyla alakalı bilgi verebilirler.

Bilimsel araştırma projesinden kim sorumludur?

Oslo Üniversitesi Pedagoji Enstitüsü projeden sorumludur. Proje başkanları Profesör Veslemøy Rydland ve Doçent Ratib Lekhal'dir.

Niye sizden projeye katılmanız istenmektedir?

Projeye Oslo'nun beş ilçesinde yaklaşık 60 kreş ve 900 çocuk alındı. Size araştırmaya katılıp katılmayacağımızın sorulmasının sebebi çocuğunuzun gittiği kreşin projeye evet demiş olmasıdır. Geçen sene projemize katılan çok çocuk kreşteki gittikleri bölümü bıraktıkları için (ve başka bölümlere başladıkları için), biz bu sebepten dolayı bu ve gelecek kreş senesinde (sonbahar 2022 – ilkbahar 2024) projemizin bazı içerisine katılabilecek daha fazla çocuk eklemek istiyoruz.

Projeye katılmak sizin için ne anlama gelmektedir?

Kreşin pedagoji başkanından 2022 sonbaharı ve 2024 ilkbaharı arası yaklaşık ayda bir kez çocuğun çeşitli faaliyetlere katılımı hakkında rapor isteyeceğiz.

Çocuğunuzu kreşteki bölümünde iki ayrı zamanda ziyaret edeceğiz (2023 ilkbaharı ve 2024 ilkbaharı). Ziyaretlerin kapsamı çocuğunuzun kreşe ne kadar devam edeceğine bağlı olacak.

Kreşlerde şunları yapacağız:

- 1) Çocuğu kreşteki bölümünde diğer çocuklar ve yetişkinlerle olağan gündelik durumlarda, örneğin oyun sırasında, gözlemleyeceğiz.
- 2) Bir yetişkin sizin çocuğunuzun bulunduğu küçük bir grupla oyun oynar ve kitap okurken (her biri 5-10 dakikalık) iki ses kayıt alacağız.

Katılım gönüllüdür

Projeye katılım gönüllüdür. Katılmayı seçerseniz, onayınızı istediğiniz zaman hiçbir gerekçe göstermeden geri çekebilirsiniz. O takdirde size ait tüm kişisel bilgiler silinecektir. Projeye katılmak istemezsiniz veya daha sonra çekilmeyi tercih ederseniz bu sizin için hiçbir olumsuz sonuç doğurmayacaktır. Örneğin çekilmeyi tercih etmeniz halinde bu sizin kreşle olan ilişkinizi etkilemeyecektir.

Kişisel bilgilerin korunması – sizin verilerinizi nasıl saklıyoruz ve kullanıyoruz

Size ve çocuğunuza ait bilgileri sadece bu yazıda belirtilen amaçlar için kullanacağız. Size ait bilgileri gizlilik kuralı ve kişisel bilgilerin korunması yönetmeliğine uygun olarak işlem yapacağız. Bu da diğer şartların yanı sıra topladığımız malzemeyi nasıl sakladığımız hakkında sıkı şartlar olduğu anlamına gelmektedir. Sadece araştırma projesinde çalışanlar toplanan malzemeyi görebilmekte ve çocuğunuzun adı malzeme ile birlikte saklanmamaktadır. Araştırma sonuçları veri dosyası halinde başkalarına dağıtıldığında (örneğin bir dergi istediği takdirde) veya eğitim amacıyla yazılı örnekleri yayımlandığında tek tek çocukları veya kreşleri tanımak mümkün olmayacaktır. Tek tek çocukları veya kreşleri tanımak, araştırma sonuçlarının bilimsel makale olarak ve yüksek lisans ve doktora tezlerinde sunulması halinde de mümkün olmayacaktır. Analiz ve sonuçlar, çocukların gelişiminin yetişkinlerin çocuklar ile olan ortak faaliyetlere yaklaşım tarzından zaman içinde nasıl etkilendiği üzerinde yoğunlaşacaktır.

Oslo Üniversitesi Pedagoji Enstitüsü toplanan bilgilerden sorumludur. Başkalarının size ve çocuğunuza ait bilgilere erişememesi için bilgiler güvenli bir veri sunucusunda saklanacak ve Oslo Üniversitesi'nin güvenlik sistemleri tarafından korunacaktır. Verilerin güvenliğini sağlayan Oslo Üniversitesi'ne bağlı EngageLab ve Hassas Veri Hizmetleri' (TSD) dir.

Araştırma projesini tamamladığımızda verdiğiniz bilgilere ne olacak?

Proje sonuçlandığında bilgiler kime ait olduğu bilinmeyecek hale getirilecek, bu da plana göre 2027'nin sonuna kadar olan zaman içinde gerçekleştirilecektir. Böylece başka bilgilerle bağlantısı kurulabilecek olan kişisel bilgiler silinecektir. Film ve ses kayıtları da silinecektir. Okul sürecinde daha sonra çocukların durumunu takip araştırmaları yapmak gündeme gelebilir. O takdirde proje tamamlanmadan size başvurup yeniden onayınızı isteyeceğiz.

Haklarınız

Veri malzemesinde sizin veya çocuğunuzun kimliği belli olduğu sürece şu gibi haklarınız vardır:

- siz ve çocuğunuz ile ilgili hangi kişisel bilgilerin kaydedildiğini görme ve bir örneğinin size verilmesini isteme,
- siz ve çocuğunuz ile ilgili kişisel bilgilerin düzeltilmesini isteme,
- siz ve çocuğunuz ile ilgili kişisel bilgilerin silinmesini isteme ve

- size ve çocuğunuza ait kişisel bilgilerin işlemine dair Veri Denetleme Kurumu'na (Datatilsynet) şikâyetinde bulunma hakkı.

Bize, sizinle ilgili kişisel bilgilere işlem yapma hakkını veren nedir?

Sizinle ilgili bilgilere sizin onayınıza dayanarak işlem yapıyoruz.

Oslo Üniversitesi Pedagoji Enstitüsü'nün verdiği görevle NSD - Norveç Bilimsel Araştırma Verileri Merkezi AS bu projedeki kişisel bilgi işlemlerinin kişisel bilgileri koruma yönetmeliğine uygun olduğu sonucuna varmıştır.

Nereden daha fazla bilgi alabilirim?

Araştırma hakkında sorunuz varsa veya haklarınızı kullanmak istiyorsanız aşağıdakilerle temasa geçin: Oslo Üniversitesi Pedagoji Enstitüsü'nde Veslemøy Rydland (veslemoy.rydland@iped.uio.no) veya Ratib Lekhal (ratib.lekhal@iped.uio.no)

- Kişisel bilgileri koruma gözetimcimiz: Roger Markgraf-Bye (personvernombud@uio.no)

NSD'nin proje değerlendirmesi hakkında sorunuz varsa aşağıdaki ile temasa geçebilirsiniz:

- NSD – Norveç Bilimsel Araştırma Verileri Merkezi AS, e-posta (personvern@nsd.no) veya telefon: 55 58 21 17.

Onay bildirimim

Dil Becerisi 1-6 (Språksterk 1-6) projesi hakkında bilgi aldım ve anladım ve bana soru yöneltme olanağı verildi.

- Dil Becerisi 1-6 bilimsel araştırma projesine katılmayı onaylıyorum, ve bu demektir ki, çocuğum kreşte gözlemlenecektir ve küçük grupta ses kayıtına katılacaktır. Ayrıca benimle ilgili bilgilerin proje sonuçlanana kadar işlem görmesine onay veriyorum.
- Ayrıca kreşin pedagoji başkanının 2022 sonbaharından 2024 ilkbaharına kadar ayda yaklaşık bir kez çocuğumun çeşitli pedagojik faaliyetlere katılımı hakkında rapor vermesini onaylıyorum. Proje sonuçlanana kadar bu bilgilerin işlem görmesine onay veriyorum.

(Proje katılımcısı tarafından imzalanmıştır, tarih)

Büyük harflerle kreşin adı: _____

Büyük harflerle kreş bölümünün adı: _____

Büyük harflerle velinin adı: _____

Velinin doğum tarihi: _____

Velinin telefon numarası:

Velinin e-posta adresi:

Büyük harflerle çocuğun adı:

Çocuğun doğum tarihi: _____

Çocuğun cinsiyeti: _____ oğlan _____ kız

Aile evde Norveççe'ye ek olarak başka bir anadili kullanmakta mıdır? _____ evet _____ hayır

Cevap evetse, hangi dil _____

Doldurulan form kreşe verilecektir.